

NOUVELLES

BULLETIN DE L'UNION DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER EN ONTARIO

Box 213, Adelaide St. Station, Toronto, Ont. M5C 2J1

PRINTEMPS 1984

No 8

Les membres du Bureau de l'U.F.E. remercient très vivement la Société Générale pour son aide généreuse lors de la publication du DOSSIER-ÉDUCATION.

UN NOUVEL AMBASSADEUR DE FRANCE

M. Jean-Pierre Cabouat vient d'être nommé pour succéder à M. Jean Beliard, représentant de la France à Ottawa depuis 1981.

Depuis le 13 février 1984 ce brillant diplomate de carrière réside à l'Ambassade de France avec son épouse et ses huit enfants, et nous nous permettons de lui souhaiter la bienvenue et un agréable séjour parmi nous.

Né à Paris le 25 décembre 1921, M. Cabouat est titulaire d'une licence-es-lettres et en Droit; à 19 ans il joignit la Résistance et n'entra dans la carrière diplomatique que le 15 novembre 1945. Tout de suite il est affecté à différents postes à l'étranger (Gênes, Prague, Bruxelles-CEE, Washington) et à l'Administration Centrale jusqu'en 1970, époque à laquelle il devient chef de service à la Direction des Affaires économiques et financières et ce pendant cinq ans.

—oOo—

ÉLECTIONS AU CONSEIL SUPÉRIEUR DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER

En mai 1985 aura lieu, à travers le monde, l'élection des délégués au C.S.F.E.

Ne pourront prendre part au vote que les personnes inscrites sur les listes électorales prévues pour la circonstance. Ces listes seront ouvertes du 1er janvier au 31 mars 1985.

Pourront s'y faire inscrire tous les Français de l'étranger, immatriculés ou non dans le Consulat de leur lieu de résidence, y compris les militaires séjournant depuis plus d'un an à l'étranger.

Des renseignements complémentaires vous seront communiqués, en temps utile, dans un prochain numéro de NOUVELLES.

Nommé Ambassadeur à Tripoli où il resta quatre ans (1975-1979).

Il quitta ce poste pour celui de Chef de service d'Information et de Presse qu'il occupa jusqu'en 1981, puis la Direction du Personnel et de l'Administration générale pendant les deux années suivantes.

M. Jean-Pierre Cabouat est Officier de la Légion d'Honneur, Commandeur de l'Ordre National du Mérite.

BAL DU 14 JUILLET

OLD FORT YORK

Garrison St. à Fleet St. W.

20 h. à 01 h.

Stationnement gratuit.

BUFFET FROID

BIÈRE VIN SODAS

Entrée 7\$

Étudiants (jusqu'à 25 ans) 5\$

Membres de l'âge d'or 5\$

Enfants 4\$

CONSULAT GENERAL DE FRANCE A TORONTO

Chancellerie
Service de Presse
et d'Information

40 University Ave.
6ème étage

Tél. 977-3131

Service Culturel
55 University Ave.
6ème étage

Tél. 366-9663

Service Commercial
480 University Ave.
9ème étage

Tél. 977-1257

**BRIEF
ROTFARB
WYNBERG
CAPPE**

CHARTERED
ACCOUNTANTS
COMPTABLES
AGRÉÉS

MAURICE ROTFARB, C.A.

Sheppard Centre, Suite 605
2 Sheppard Avenue East, Willowdale, Ontario
Canada, M2N 5Y7 Tél. (416) 222-9080

UNE RENAULT en FRANCE

EUROPEAN CAR SERVICE

Livraison Outre-Mer Location
TT Leasing

André Burtaire

330 Bay Street, Suite 1509
Toronto, Ontario M5H 2S8

366-2413

UN COMMUNIQUÉ DU SÉNAT

La fin de l'année 1983 a vu la réglementation des relations financières avec l'étranger modifiée par plusieurs arrêtés et circulaires du Ministre de l'Économie, des Finances et du Budget.

La plupart des dispositions contenues dans ces textes concernent les résidents, mais les non-résidents peuvent être intéressés par certaines d'entre elles:

1 — La facilité offerte d'effectuer, sans justification, par l'intermédiaire des banques ou de l'administration postale des règlements à l'étranger de biens et services ou des transferts d'ordre privé (dons, aides, dépannages...) vient d'être portée à 1.500 francs par trimestre.

Cette mesure peut intéresser les Français de l'étranger qui disposent en France d'un compte intérieur et qui souhaitent l'utiliser pour de tels transferts.

2 — En outre, des transferts de secours n'excédant pas 3.000 francs par mois peuvent être effectués par les intermédiaires agréés sous réserve de justification: le bénéficiaire doit être une personne physique non-résidente ou établie à l'étranger depuis moins de deux ans, et justifier d'un lien de parenté avec le demandeur résident.

—oOo—

DES MEUBLES A PRETER POUR QUELQUES MOIS...??

Un compatriote, étudiant en génie électrique à l'université de Toronto, désireux de terminer sa maîtrise sur "Les effets de la foudre sur la Tour CN" et de continuer ses recherches sur ce sujet, va devoir quitter sa résidence universitaire et s'installer, débuts juillet, soit dans une co-op soit chez l'habitant. Il nous demande de l'aider à trouver un prêteur des meubles indispensables (chaise, lit, table, étagère) au cas où la pièce serait louée non-meublée. Répondre à Mme Bryan (922-7974) ou à Mme Buer (961-7555).

déménagez-vous en France?

Un déménagement international nécessite une connaissance approfondie des réglementations douanières françaises et étrangères, les dossiers à établir variant selon les pays et les motifs de déplacement. Dans le cas de déménagements outre-mer, nous utilisons des caisses maritimes ou des transcontainers lorsque la relation envisagée le permet.

Qu'il s'effectue par route, par fer, par mer ou par air dans quelque partie du monde que ce soit, le déménagement international relève de notre compétence; nous pouvons là encore, engager notre entière responsabilité sur son bon déroulement.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter M. Reg. Prévost au (416) 624-4454.

TORONTO - MONTRÉAL - QUÉBEC
VANCOUVER - EDMONTON - CALGARY
SASKATOON - WINNIPEG - OTTAWA



Bekins Baillargeon
Déménageurs Outremer
(416) 624-4454

COMMENT CONTACTER L'UNION DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER

(SECTION DE L'ONTARIO)

Composition du Conseil élu le 8 mars 1984

Président d'honneur : M. Louis Vorms
 Consul Général de France

Président : M. Claude Tatilon (225-6908)

1er vice-président : Melle Marie-Françoise Raffougeau
 (488-4261)

2ème vice-président : M. Jean-Gabriel Castel (489-0875)

Trésorière : Mme Micheline Buer (961-7554)

Trésorier-adjoint : M. Eric Boude (533-6883)

Secrétaire-générale : Melle Marie-Noëlle Maillard
 (656-2074)

Secrétaire adjointe 1 : Mme Jeanne Bryan (922-7974)

Secrétaire adjointe 2 : Mme Josette Villavarayan (252-2785)
 (Déléguée au Conseil Supérieur des Français de l'étranger)

Membres : Mme Chantal Bertrand-Jennings
 (447-2844)

Mme Paule-Marie Bredehoeft
 (444-8710)

Mme Simone Claveau (488-8691)

M. Bernard Lecerf (535-1815)

M. Guy Perrier (924-1210)

Mme Colette Stickland (485-1775)

Mme Annick Tonet-Tyers (364-0900)

SOUS-SECTION D'OTTAWA

Président : M. Michel Rolland (613) 746-3124

SOUS-SECTION DE ST. CATHARINES

Président : M. le Professeur René Bismuth
 (1-688-1425)

Liste et composition des sous-comités

COMITÉ D'ACCUEIL : Mme Micheline Buer
 Mme Colette Stickland

COMITÉ RELATIONS PUBLIQUES : M. Guy Perrier
 Mme Josette Villavarayan

COMITÉ CULTUREL : M. Éric Boude
 Melle Marie-Françoise Raffougeau
 Mme Josette Villavarayan

COMITÉ DE RÉDACTION DU BULLETIN : Mme Jeanne Bryan
 M. Bernard Lecerf
 Melle Marie-Françoise Raffougeau
 Mme Colette Stickland
 M. Claude Tatilon

COMITÉ SCOLAIRE : Mme Chantal Bertrand-Jennings
 M. Éric Boude
 M. Bernard Lecerf
 Mme Annick Tonet-Tyers
 Mme Josette Villavarayan

COMITÉ SOCIAL : Mme Marie-Paule Bredehoeft
 M. Jean-Gabriel Castel
 Mme Simone Claveau
 Mme Colette Stickland

—oOo—

LE NOUVEAU CONSEIL EN BREF

Claude Tatilon est arrivé au Canada en 1968. Après un séjour de 4 ans à l'université Western à London, il est venu à l'université York où il enseigne la traduction et la linguistique.

Au Canada depuis une vingtaine d'années, **Marie-France Raffougeau** a d'abord travaillé à Montréal pour l'Organisation de l'aviation civile internationale. Elle réside à Toronto depuis 13 ans et travaille pour la CBC à l'administration et la préparation des budgets d'émissions de télévision.

Jean Castel est arrivé au Canada dans les années 50 après avoir fait des études de droit à Paris et aux États-Unis. Depuis 1958, il est membre de la Faculté de Droit d'Osgoode où il enseigne le droit international public et privé et les relations économiques internationales.

Micheline Buer habite Toronto depuis 1972. Elle dirige une affaire d'import-export de vêtements et d'accessoires de mode. Elle est membre de l'Alliance française et de l'Association France-Canada.

Eric Boude est originaire de Nice et il vit au Canada depuis 14 ans. Spécialiste en sciences économiques, il travaille au service des relations publiques de VIA-CN.

Parisienne d'origine et à Toronto depuis 10 ans, **Marie-Noëlle Maillard** est traductrice et dirige sa propre maison de traduction.

Depuis 50 ans qu'elle vit à Toronto, **Jeanne Monbrial-Bryan** s'est toujours vouée à faciliter l'acclimatation des Français au Canada. Elle est membre fondatrice du Ciné-club, du groupe théâtral "Les Tréteaux de Paris" et de l'Association France-Canada qu'elle a présidée pendant de nombreuses années. Le COFTEM l'a proclamée francophone du mois en avril 1984.

Josette Villavarayan réside au Canada depuis 13 ans. Elle est membre du conseil d'administration de l'Alliance française et membre élue du Conseil supérieur des Français de l'étranger depuis 1982.

Après avoir passé 9 ans à l'université Buffalo State, **Chantal Bertrand-Jennings** s'est installée à Toronto en 1972. Elle enseigne la littérature et la langue française à Scarborough College et au campus St-George de l'université de Toronto.

Membre de France-Canada et présidente de l'Association des parents d'élèves de la Toronto French School, **Marie-Paule Bredehoeft** habite Toronto depuis 3 ans. Elle travaille à l'administration et à la comptabilité de son entreprise familiale.

Simone Claveau a énormément voyagé et connaît tous les continents. Elle passe une grande partie de son temps à administrer une affaire privée se trouvant en Guyane. Elle

(Suite page 4)

(Suite de la page 3)

est membre de l'Association France-Canada dont elle a été présidente.

Bernard Lecerf est en Ontario depuis 1967. Il enseigne à la Preparatory School de Upper Canada College et travaille à la rédaction de livres de lecture et de manuels pour l'enseignement du français langue seconde.

Guy Perrier est l'un des fondateurs de l'UFE en Ontario (en 1978). Il est membre de l'Association des Français libres, de France-Canada, de la Chambre de commerce française et président du conseil de l'Association des anciens combattants. Il travaille au service des relations publiques de

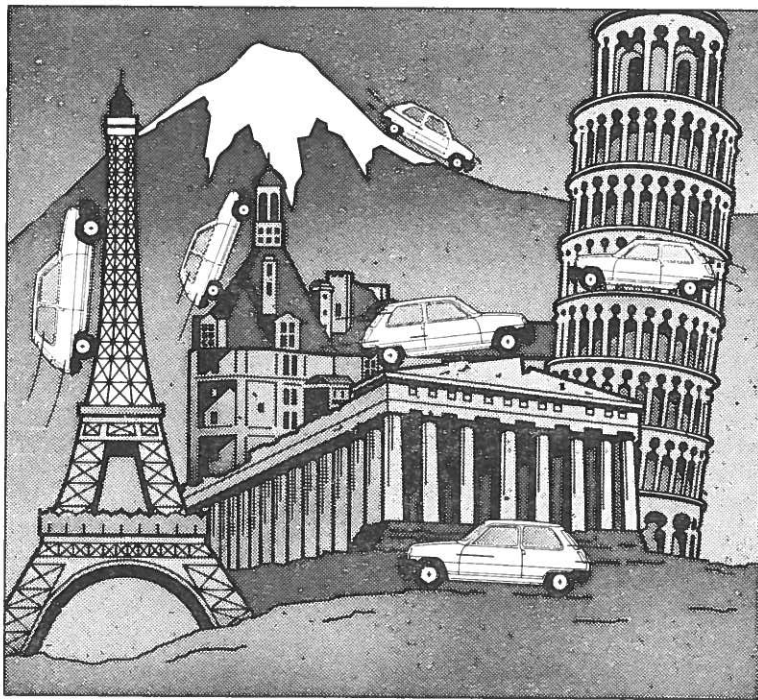
la CBC depuis 15 ans. Guy Perrier a été nommé Chevalier de l'Ordre national du mérite en décembre 1980.

Depuis son arrivée à Toronto (après la guerre), **Colette Stickland** a toujours été active dans les organisations françaises. Elle est membre de France-Canada depuis sa fondation et elle en a dirigé la section culturelle pendant 13 ans. Elle a animé l'émission "Cuisine et poésie" sur les ondes de Radio-Canada pendant 2 ans.

Annick Tonet-Tyers est venue en Ontario en 1969 comme étudiante-assistante à l'université de Toronto. Elle est traductrice et travaille notamment pour l'Institut ontarien des recherches pédagogiques.

—oOo—

L'EUROPE EN RENAULT T.T. LA GRANDE ÉVASION



Le plan Renault T.T., c'est la meilleure façon de voyager et de visiter l'Europe ou un pays en particulier.

Jamais bousculés par les horaires de trains et d'autobus, jamais frustrés par un manque de temps, vous voyagez à votre rythme en toute liberté.

- Choisir une Renault hors-taxes c'est:
- être assuré d'avoir une voiture toute neuve;
 - choisir parmi la vaste gamme Renault en Europe le modèle qui vous convient;
 - bénéficier du plus grand réseau de service et d'entretien en France et présent partout en Europe: celui de Renault;
 - enfin, c'est aussi un kilométrage illimité,

une assurance tous-risques, sans aucun dépôt!

Et le prix? Apprenez que, pour un séjour de 3 semaines ou plus, le plan Renault T.T. est moins cher que les locations ordinaires.

L'Europe en Renault T.T., c'est la grande évasion! N'est-ce pas là le but de toutes vacances?

N'hésitez pas à demander tous les renseignements à votre agent de voyages,

 **RENAULT**

PORCELAINES DE SÈVRES

Le mardi 8 mai, à 20 heures, les membres de l'Alliance sont cordialement invités à venir entendre une conférence illustrée sur "L'influence de la technique sur l'évolution du style de la porcelaine de Sèvres" qui sera donnée dans le **Lecture Theatre du Planetarium** par M. Antoine d'Albis (français né à Limoges en 1940, apparenté à la famille de Haviland) pendant dix ans directeur général de la manufacture de Sèvres et, depuis 1978, chef du centre de recherches techniques de cet établissement.

La conférence, organisée conjointment par le Musée Gardiner, le Musée Royal de l'Ontario et l'Alliance Française, sera prononcée en anglais.

—oOo—

L'ALLIANCE FRANÇAISE

présente

le 10 mai à 18 heures

le vernissage d'une exposition de peintures à l'huile

de **George NOSEWORTHY**

L'artiste sera présent au vernissage. Ses oeuvres ont fait l'objet de nombreuses expositions à Terre-Neuve, New York, Toronto, Halifax, Ottawa et Houston.

L'ALLIANCE FRANÇAISE

ET

LE GOETHE INSTITUTE

présentent

BRIGITTE HAUDEBOURG

au théâtre Hart House,

le mercredi 16 mai, à 20 heures

Considérée comme l'une des meilleures clavecinistes actuelles, **BRIGITTE HAUDEBOURG** enregistre chez Arion. Sa discographie, étonnamment riche, comporte déjà plus de vingt microsillons.

Billets: \$12, (\$8 pour les membres de l'A.F.)

SOUS-SECTION D'OTTAWA

Après une naissance difficile, nous sommes très heureux de pouvoir annoncer que la sous-section d'Ottawa semble avoir atteint un stade de croissance lui permettant d'assurer sa survie.

En effet, le nombre de membres approche maintenant la trentaine et, si les prévisions se réalisent, devrait atteindre une cinquantaine de famille dans le courant de l'été. Afin d'atteindre ce but une campagne de recrutement est entrain d'être organisée. De plus, il est envisagé d'organiser au moins une activité sociale dès que la température sera plus clémente et plusieurs membres dévoués s'occupent déjà du méchoui auquel nous aurons le plaisir de participer à cette occasion. Le point culminant de nos activités devrait être le bal du 14 juillet que nous essayons de mettre sur pied.

Évidemment, à cause de la petite taille de notre sous-section, nous devons être très prudent afin d'éviter de nous retrouver dans une situation financière difficile, mais étant donné que nous entendons privilégier l'aspect informatif de notre organisation, nous devons tout d'abord attirer un nombre de membres nous permettant de fonctionner adéquatement.

Afin d'assurer la bonne marche de notre association, le conseil d'administration suivant a été élu pour l'année 1984.

Président :	M. Michel Rolland
1er Vice-président :	M. Jean-Luc Malherbe
2ème Vice-président :	M. Gérard Beyer
Secrétaire :	Mme Jacqueline Pégaz
Trésorier :	M. Michel Toussaint
Trésorière adjointe :	Mlle Émilienne Goffart
Rapporteur/publiciste :	M. Jean-Marie Ardisson
Information :	Mme Françoise Dupuis
Activités :	Mme Marie-Neige Atchison
Conseiller :	Dr Daniel Letouzé

Il ne serait pas possible de terminer sans souligner l'aide appréciable et indispensable que la section de Toronto nous a fournie au cours des derniers mois.

En particulier, nous tenons à spécialement remercier notre membre d'honneur Mme Josette Villavarayan sans qui, grâce à ses conseils judicieux et à l'intérêt constant qu'elle a démontré, le sous-section d'Ottawa n'aurait pas vu le jour.

—oOo—

SOUS-SECTIONS ST. CATHARINES/NIAGARA

La sous-section St. Catharines/Niagara de l'UFE s'est réunie le 28 mars. Après discussion de points relevant des activités futures, il a été décidé d'organiser un pique-nique au début de l'été.

Cette manifestation, qui prendra la forme d'un "barbecue", se déroulera dans le jardin de la résidence de notre secrétaire-trésorière, Marie-France Marcie, 121 Westgate Prk Drive, St. Catharines (Tel. 935-5287) le dimanche 1er juillet à partir de 15 heures.

Les membres désireux de participer devront apporter leur nourriture et boisson; chaque membre ou famille est également requis de préparer une spécialité (salade, dessert, etc.) par arrangement avec notre Vice-Présidente, Mme Liliane Hedemann, 69 Martindale Road, St. Catharines (Tel. 682-2273). Par ailleurs, il sera demandé de verser — pour couvrir les frais d'achat de couverts "pique-nique" — une contribution de 3\$ par membre isolé ou de 5\$ par groupe familial.

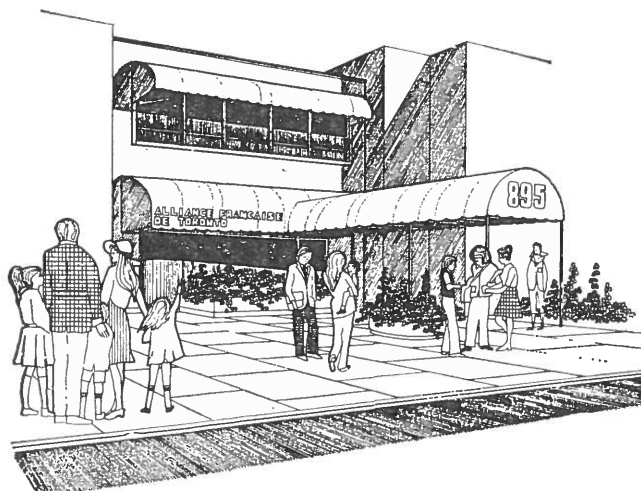
Les membres de la section de Toronto sont cordialement invités à participer, dans les mêmes conditions, à cette réunion. Les intéressés sont priés de s'inscrire au plus tard le 20 mai, en téléphonant à Mme Hedemann, qui leur indiquera le chemin pour s'y rendre en quittant l'auto-route "QEW". S'agissant d'une résidence limitée en superficie, il sera nécessaire de restreindre le nombre des participants.

La réunion de la section, normalement prévue pour le 30 mai, est annulée.



L'ALLIANCE FRANÇAISE DE TORONTO

895 Yonge Street
Toronto, Ontario, M4W 2H2
Téléphone : 922-2014



UN CENTRE DE FRANÇAIS POUR TOUS

avec ce trimestre:

MUSIQUE: un ÉVÈNEMENT! **Brigitte Haudebourg**, claveciniste. (Premier Prix du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris).

Théâtre Hart House à 20 heures le 16 mai.

EXPOSITIONS: informations: rubrique "VOIR et ENTENDRE"

CONFÉRENCES: " "

CINÉ-CLUB: " "

BIBLIOTHÈQUE: ouverte tous les jours de 9h à 21h (prêt de livres).

ÉCOLE: spécialisée en Français langue étrangère du niveau débutant au bilingue et cours de TRADUCTION, de FRANÇAIS des AFFAIRES et de FRANÇAIS-JURIDIQUE.

À VOIR...

ALLIANCE FRANÇAISE (922-2014)

Mai

Vernissage 10 mai 84 18h00
Cinéclub 19h15
Concert 16 mai 84 20h00

Exposition du peintre George Noseworthy.
(mercredi et jeudi — chaque semaine).
Brigitte Haudebourg, claveciniste (Premier Prix du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris) — en collaboration avec le Goethe Institute: Au Theatre Hart House.

Juin

Vernissage date à confirmer 18h00
Cinéclub 19h15

Exposition de Samuel Zacharias.
(mercredi et jeudi — chaque semaine).

THEATRE DU P'TIT BONHEUR (363-6401)

Théâtre du 3 mai 84 20h00
au 19 mai 84

Fort Rouillé, de Patricia Dumas.
Mise en scène de John Van Burek.
(du mardi au samedi).

SHAW FESTIVAL (361-1544)

Théâtre du 12 août 84
au 14 oct. 84

"Célimare" (en anglais) de Eugène Labiche.

STRATFORD FESTIVAL (519) 273-1600)

Théâtre du 15 juin 84
au 25 août 84
du 13 juil. 84
au 22 sept. 84

"En attendant Godot" (en anglais)
de Samuel Beckett.
"Tartuffe" (en anglais) de Molière.

CBC FESTIVAL TORONTO (925-3311 poste 4833)

Concert 22 mai 84 20h00

Au Walter Hall, Edward Johnson Building, University of Toronto. Au programme: Mendelssohn, Dutilleux, Bartok, Dinicu, Jeanjean, Vaughan Williams, Borne, Gershwin et Doppler. En vedette: Jeanne Baxtresser, flûtiste et James Campbell, clarinettiste.

THE GEORGE R. GARDINER MUSEUM OF CERAMIC ART (111 Queen's Park)

Poteries pré-colombiennes, majoliques, très belles porcelaines 18ème siècle d'Allemagne, de France, d'Angleterre et d'Italie.

TV ONTARIO (484-2644)

Enfants le mardi 11h25
et le jeudi

"Les aventures de Babar".

Information jusqu'au 3 juin 84 18h00
tous les dimanches

"A votre service" — un magazine qui vous renseigne sur la collectivité francophone de l'Ontario. (cinéma, arts, théâtre, spectacles, musique, littérature, histoire, consommation, services provinciaux, santé, etc.).

GALLERY JARMAIN (961-3125)

Exposition jusqu'au
17 mai 84

Nanou Mateljan, peintre.

AIR 
FRANCE

4 vols directs par semaine TORONTO — PARIS — TORONTO

ET À LIRE...

(Dans toutes les bonnes librairies):

"Les égarés" de Frédéric Tristan

Prix Goncourt (\$19.95).

"Les Tolstoi", histoire d'une grande famille russe.

Presse de la Renaissance (\$18.95).

"Le double crime de l'Impasse Salomon" (au coeur de Paris) de Michel de Saint-Pierre, chez Plon (\$15.25).

"Le passé infini", de Flora Groult

Flammarion (\$15.25).

EN LIVRE DE POCHE:

"Les yeux ouverts" de Marguerite Yourcenar.

"La révolte des nonnes" de Régine Desforges (récit historique).

"Trois âges de la nuit" de Françoise Mallet-Joris (Histoires de sorcellerie).

A la Bibliothèque Centrale: (Metropolitan Toronto Library, 789 Yonge, 5ème étage).

Biographies:

"Marie Curie" de Françoise Giroud.

"Goethe" de Marcel Brion.

Romans:

"La marée montante" de Philippe Ragueneau.

"Le médecin de Cordoue" de Herbert le Porrier.

Traductions:

"Les songes superbes" de Théodore Sturgeon (science-fiction).

—oOo—

CHAMBRE DE COMMERCE FRANÇAISE

La Chambre de Commerce française de Toronto est heureuse d'accueillir de nouveaux membres.

Tous les mois, elle organise un déjeuner-causerie avec des conférenciers très connus du monde économique et financier. Son bal annuel de février, sa garden party en juillet et sa soirée de Noël sont des événements mémorables dans le calendrier des activités françaises à Toronto.

Pour plus amples renseignements, veuillez vous adresser à:

Chambre de Commerce française
480 University Avenue — Suite 900
Toronto, M5G 1V2
Tél.: 224-5655

Prière d'adresser le courrier à l'attention de la secrétaire générale.

—oOo—

QUELQUES ADRESSES UTILES

A TORONTO:

Garderie francophone "Les Bouts d'Choux"

Ecole Sacré-Coeur, 25 rue Linden, Toronto M4Y 1V5.
Tel.: (416) 960-9929.

Heures: de 8 h à 18 h — Tarifs: à la journée ou la demi-journée.

Conditions d'admission: L'enfant doit parler et comprendre le français. Un des parents doit parler le français.

"nouvelles frontières". Enfin au Canada, cette agence française (créée en 1966 à Paris) se fait remarquer par son dynamisme, son originalité, ses différents types de voyage et surtout ses Prix Nouvelles Frontières: **Toronto-Paris (via Montréal) \$539.00 \$ A.R.**

Avec 29 agences en France et plusieurs à l'étranger, **nouvelles frontières** vient d'ouvrir ses portes à Montréal avec un représentant au Québec et un à Toronto:

Colody Travel, distributeur exclusif de "nouvelles frontières", 415, rue Yonge, Toronto, Ont. M5B 2E7
Tél.: 596-7161 ou 596-7149.

A PARIS:

Une société de services créée par la Banque de Paris: **"Conseil-France"** — 2, Place de l'Opéra, 75083 Paris, France. Consultation sur toutes formes de placements, immobilier, juridique et fiscale, retraite, orientation scolaire pour enfants, accueil aux aéroports, etc... Demande de service par correspondance en utilisant l'adresse ci-dessus.



L'une des plus importantes librairies françaises au Canada située au coeur de Toronto.

**DISQUES, CARTES DE SOUHAITS,
MANUELS SCOLAIRES, JEUX ÉDUCATIFS,
ENCYCLOPÉDIES, DICTIONNAIRES etc.**



107, rue Church (angle Richmond) Toronto
(416) 364-4345

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'UNION DES FRANÇAIS
DE L'ÉTRANGER — SECTION DE L'ONTARIO**

S'est déroulée le jeudi soir 8 mars 1984 au Centre franco-
phone de Toronto.

Une cinquantaine de personnes avaient bravé les tem-
pératures encore rigoureuses de cette fin d'hiver pour venir
remercier les membres du Conseil sortant et élire leurs
remplaçants. On reconnaissait parmi elles les fidèles de
l'U.F.E. mais aussi, chose encourageante, quelques nouveaux
venus prêts à prendre la relève.

Le président du Conseil sortant, M. Klein, fit rapport
sur les activités générales et demanda aux membres des
divers comités de faire le point sur leurs travaux. Il passa
ensuite la parole à M. Louis Vorms, Consul-Général de
France à Toronto et président d'honneur du Conseil, qui
assura les membres de l'U.F.E. de son appui en toutes
circonstances.

La séance fut interrompue pour inviter les participants
à profiter d'un sympathique buffet campagnard offert par
le Conseil et arrosé d'un excellent vin gracieusement fourni
par un ami généreux. Cet intermède très apprécié permit,
bien sûr, de se restaurer mais aussi de nouer ou de renouer
les liens, de rencontrer les "nouveaux", d'évoquer des sou-
venirs, de comparer les expériences... Lorsque la séance
reprit, les candidats se présentèrent brièvement aux élec-
teurs et les élections se déroulèrent dans une ambiance
chaleureuse.

Le nouveau Conseil assurera, selon les mots de son
nouveau président, M. Claude Tatilon, "le changement dans
la continuité" puisqu'il compte environ la moitié d'"an-
ciens" et la moitié de "nouveaux" membres. Nous leur
souhaitons à tous deux années fructueuses et enrichissantes
pour la communauté française de l'Ontario.

—oOo—

UN AMI SE MET A SON COMPTE

Il s'agit de Michel Reichart, celui qui nous fit tant de
cadeaux au cours des années, celui qui nous aida si souvent
dans nos achats, grâce à qui nous avons pu offrir ce fameux
magnum de Grand Marnier à la tombola du 14 juillet dernier.

Michel, né à Paris, vit au Canada depuis 1963 et occupe
une position importante dans "Les compagnons de Bor-
deaux" et "L'ordre des Côteaux de Champagne". L'agence

Michel Reichart Inc. ajoute les champagnes Pol Roger, la
Cave Coopérative du Haut-Poitou à sa liste d'exclusivités,
et se fera un plaisir de guider ses compatriotes dans leurs
achats de vins et de spiritueux. Le catalogue et un livre
de recettes Grand Marnier seront envoyés sur demande au
(416) 481-6177.

**Devenez Membre de l'U.F.E.
Section Ontario**

Nom: ----- Prénom: -----

Profession: ----- Téléphone: -----

Adresse: -----

----- Code Postal: -----

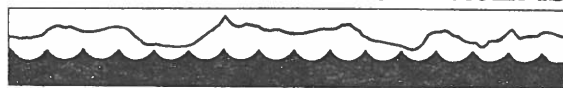
A REMPLIR ET RETOURNER

avec un chèque de 25 \$ pour cotisation annuelle
et abonnement au journal "VOIX DE FRANCE"
U.F.E., P.O. Box 213, Adelaide Street Station, Toronto, Ont.
M5C 2J1

*Le
Maitre Déménageur
pour la
communauté française
au Canada*

*Veillez contacter
M. Val Prinsep
à*

GORDON PRINSEP OVERSEAS



(416) 625-5022